



RAVENNA FESTIVAL

2016

Westminster Cathedral Boys Choir

Westminster Cathedral Boys Choir

Eni partner principale Ravenna Festival

Abbiamo l'energia per vederlo.
Abbiamo l'energia per farlo.



Basilica di Sant'Apollinare in Classe
4 luglio, ore 21



Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana

con il patrocinio di

Senato della Repubblica

Camera dei Deputati

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Ministero degli Affari Esteri

con il sostegno di



Comune di Ravenna



con il contributo di



Comune di Forlì



Comune di Comacchio



Comune di Russi



Koichi Suzuki

Hormoz Vasfi

partner principale



si ringraziano



Ambasciata del Sudafrica



Associazione Amici di Ravenna Festival

Apt Servizi Emilia Romagna

Autorità Portuale di Ravenna

BPER Banca

Cassa dei Risparmi di Forlì e della Romagna

Cassa di Risparmio di Ravenna

Classica HD

Cmc Ravenna

Cna Ravenna

Comune di Comacchio

Comune di Forlì

Comune di Ravenna

Comune di Russi

Confartigianato Ravenna

Confindustria Ravenna

COOP Alleanza 3.0

Credito Cooperativo Ravennate e Imolese

Eni

Federazione Cooperative Provincia di Ravenna

Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì

Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna

Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna

Gruppo Hera

Gruppo Mediaset Publitalia '80

Hormoz Vasfi

ITway

Koichi Suzuki

Legacoop Romagna

Micoperi

Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

Mirabilandia

Poderi dal Nespole

PubblSOLE

Publimedia Italia

Quotidiano Nazionale

Rai Uno

Rai Radio Tre

Reclam

Regione Emilia Romagna

Romagna Acque Società delle Fonti

Sapir

Setteserequi

Sigma 4

SVA Dakar Concessionaria Jaguar

Unicredit

Unipol Banca

UnipolSai Assicurazioni

Venini



Antonio e Gian Luca Bandini, *Ravenna*
Francesca e Silvana Bedei, *Ravenna*
Maurizio e Irene Berti, *Bagnacavallo*
Mario e Giorgia Boccaccini, *Ravenna*
Paolo e Maria Livia Brusi, *Ravenna*
Margherita Cassis Faraone, *Udine*
Glauco e Egle Cavassini, *Ravenna*
Roberto e Augusta Cimatti, *Ravenna*
Ludovica D'Albertis Spalletti, *Ravenna*
Marisa Dalla Valle, *Milano*
Letizia De Rubertis e Giuseppe Scarano, *Ravenna*
Ada Elmi e Marta Bulgarelli, *Bologna*
Rosa Errani e Manuela Mazzavillani, *Ravenna*
Dario e Roberta Fabbri, *Ravenna*
Gioia Falck Marchi, *Firenze*
Gian Giacomo e Liliana Faverio, *Milano*
Paolo e Franca Fignagnani, *Bologna*
Luigi e Chiara Francesconi, *Ravenna*
Giovanni Frezzotti, *Jesi*
Idina Gardini, *Ravenna*
Stefano e Silvana Golinelli, *Bologna*
Lina e Adriano Maestri, *Ravenna*
Silvia Malagola e Paola Montanari, *Milano*
Franca Manetti, *Ravenna*
Gabriella Mariani Ottobelli, *Milano*
Manfred Mautner von Markhof, *Vienna*
Maura e Alessandra Naponiello, *Milano*
Peppino e Giovanna Naponiello, *Milano*
Giorgio e Riccarda Palazzi Rossi, *Ravenna*
Gianna Pasini, *Ravenna*
Desideria Antonietta Pasolini Dall'Onda, *Ravenna*
Giuseppe e Paola Poggiali, *Ravenna*
Carlo e Silvana Poverini, *Ravenna*
Paolo e Aldo Rametta, *Ravenna*
Stelio e Grazia Ronchi, *Ravenna*
Stefano e Luisa Rosetti, *Milano*
Giovanni e Graziella Salami, *Lavezzola*
Guido e Francesca Sansoni, *Ravenna*
Francesco e Sonia Saviotti, *Milano*
Roberto e Filippo Scaioli, *Ravenna*
Eraldo e Clelia Scarano, *Ravenna*
Leonardo Spadoni, *Ravenna*
Gabriele e Luisella Spizuoco, *Ravenna*
Paolino e Nadia Spizuoco, *Ravenna*
Thomas e Inge Tretter, *Monaco di Baviera*
Ferdinando e Delia Turicchia, *Ravenna*
Maria Luisa Vaccari, *Ferrara*
Roberto e Piera Valducci, *Savignano sul Rubicone*
Gerardo Veronesi, *Bologna*
Luca e Riccardo Vitiello, *Ravenna*

Presidente
Gian Giacomo Faverio

Vice Presidenti
Leonardo Spadoni
Maria Luisa Vaccari

Paolo Fignagnani
Giuliano Gamberini
Maria Cristina Mazzavillani Muti
Giuseppe Poggiali
Eraldo Scarano

Segretario
Pino Ronchi

Aziende sostenitrici
Alma Petroli, *Ravenna*
CMC, *Ravenna*
Consorzio Cooperative Costruzioni, *Bologna*
Credito Cooperativo Ravennate e Imolese
FBS, *Milano*
FINAGRO, *Milano*
Kremslehner Alberghi e Ristoranti, *Vienna*
L.N.T., *Ravenna*
Rosetti Marino, *Ravenna*
SVA Concessionaria Fiat, *Ravenna*
Terme di Punta Marina, *Ravenna*
Tozzi Green, *Ravenna*



Direzione artistica
Cristina Mazzavillani Muti
Franco Masotti
Angelo Nicastro

Fondazione Ravenna Manifestazioni

Soci
Comune di Ravenna
Regione Emilia-Romagna
Provincia di Ravenna
Camera di Commercio di Ravenna
Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna
Confindustria Ravenna
Confcommercio Ravenna
Confesercenti Ravenna
CNA Ravenna
Confartigianato Ravenna
Archidiocesi di Ravenna-Cervia
Fondazione Arturo Toscanini

Consiglio di Amministrazione
Presidente Fabrizio Matteucci
Vicepresidente Mario Salvagiani
Consiglieri
Ouidad Bakkali
Lanfranco Gualtieri
Davide Ranalli

Sovrintendente
Antonio De Rosa

Segretario generale
Marcello Natali

Responsabile amministrativo
Roberto Cimatti

Revisori dei conti
Giovanni Nonni
Mario Bacigalupo
Angelo Lo Rizzo



Westminster Cathedral Boys Choir

organista **Peter Stevens**
direttore **Martin Baker**

In queste pagine, la **Cattedrale**
di Westminster, Londra.

Giovanni Battista Crivelli (m. 1652)

Ut flos ut rosa

Michelangelo Grancini (1605-1669)

Dulcis Christe

Jean Baptiste François Lallouette (1651-1728)

O mysterium ineffabile

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

dalla Cantata BWV 147 *Herz und Mund und Tat und Leben*,
“Bereite dir Jesu” e “Wohl mir dass ich Jesum habe”

William Byrd (ca. 1540-1623)

Fantasia in do maggiore
(*organo solo*)

Salve sancta Parens (gregoriano)

Benjamin Britten (1913-1976)

dalla *Missa brevis*, Kyrie, Gloria

Virga Iesse floruit (gregoriano)

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

da *Elijah*, “Lift thine eyes” e “If with all your hearts”
da *Lauda Sion*, op. 73, “Caro cibus”

Benjamin Britten (1913-1976)

dalla *Missa brevis*, Sanctus & Benedictus, Agnus Dei

James Leith Macbeth Bain (1860-1925)

Brother James's Air
(arr. Gordon Jacob)

William Byrd (ca. 1540-1623)

Fantasia in re minore
(*organo solo*)

Henry Purcell (1659-1695)

Now that the sun hath veiled his light
(*An Evening Hymn on a Ground*)

Peter Hurford (1930)

Litany to the Holy Spirit

Franz Schubert (1797-1828)

Salmo 23, Gott ist mein Hirt, D 706

Gustav Holst (1874-1934)

Ave Maria

Giovanni Battista Crivelli

Ut flos ut rosa

Ut flos ut rosa sanctorum floret corona;
ut sol ut luna sancti fulgent in gloria.
Alleluia.

Fortes in praelio gaudent in cælo;
sanguine fuderunt, mundum vincerunt.

Pro Christo passi cælo decorati.

Alleluia.

Ut flores vernantes,

ut rosæ purpureæ vivant in æthere.

Ut sol ut luna rutilans aurora, micant in patria.

Alleluia.

Michelangelo Grancini

Dulcis Christe

Dulcis Christe, o bone Deus,

o amor meus, o vita mea,

o salus mea, o gloria mea.

Tu es Creator, tu es Salvator mundi.

Te volo, te quaero.

Te adoro, o dulcis Amor.

Te adoro, o care Iesu.

Jean Baptiste François Lallouette

O mysterium ineffabile

O mysterium ineffabile!

O caritatis sacramentum admirabile!

O bonitatis prodigium!

O pietatis miraculum!

O amor! O pietas,

O epularum iucunditas,

O convivarum felicitas!

Johann Sebastian Bach

dalla Cantata BWV 147

Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn,
mein Heiland, erwähle
die gläubende Seele
und siehe mit Augen der Gnade mich an!

Wohl mir, dass ich Jesum habe,
o wie feste halt ich ihn,
dass er mir mein Herze labe,
wenn ich krank und traurig bin.
Jesum hab ich, der mich liebet
und sich mir zu eigen givet;
ach drum lass ich Jesum nicht,
wenn mir gleich mein Herze bricht.

Ut flos ut rosa

Come fiore, come rosa fiorisce la corona dei santi,
come sole, come luna i santi splendono nella gloria.
Alleluia.

Forti nel combattimento esultano in cielo
hanno sparso il loro sangue, vinto il mondo.

Dopo aver sofferto per Cristo sono stati glorificati in cielo.

Alleluia.

Come fiori che si schiudono

come rose purpuree vivono nel cielo.

Come sole, come luna che rosseggia all'aurora, brillano nella patria celeste.

Alleluia.

Dulcis Christe

Dolce Cristo, o buon Gesù,

o amor mio, o vita mia,

o mia salvezza, o mia gloria!

Tu sei Creatore, tu sei Salvatore del mondo.

Ti voglio, ti cerco.

Ti adoro, o dolce Amore.

Ti adoro, o caro Gesù.

O mysterium ineffabile

O mistero ineffabile!

O ammirevole sacramento di carità!

O prodigio di bontà!

O miracolo di misericordia!

O amore! O misericordia!

O gioia del banchetto!

O felicità dei invitati!

dalla Cantata BWV 147

Prepara, Gesù, sin da ora il tuo cammino,
mio Salvatore, scegli
le anime credenti
e guardami con occhi misericordiosi!

Sono felice perché ho Gesù,
con forza mi stringo a lui,
affinché conforti il mio cuore
quando sono malato e triste.
Ho Gesù che mi ama
e che dona se stesso a me;
ah, dunque non abbandonerò Gesù
anche se il mio cuore dovesse spezzarsi.

Salve sancta Parens

Salve sancta parens,
enixa puerpera Regem:
qui cælum terramque regit
in sæcula sæculorum.

Eructavit cor meum verbum bonum:
dico ego opera mea Regi.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

Salve sancta parens,
enixa puerpera Regem:
qui cælum terramque regit
in sæcula sæculorum.

Benjamin Britten

dalla Missa brevis

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Angus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram;
qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.
Amen

Virga Iesse floruit

Alleluia.
Virga Iesse floruit:
Virgo Deum et hominem genuit:
pacem Deus reddidit,
in se reconcilians ima summis.
Alleluia.

Felix Mendelssohn-Bartholdy

da Elijah

Lift thine eyes to the mountains, whence cometh help.
Our help cometh from the Lord,
the maker of heaven and earth.
He hath said: “Thy foot shall not be moved,
thy keeper shall never slumber”.

Salve sancta Parens

Salve Madre Santa
partoriente che hai dato alla luce il Re
che regna su cielo e terra
nei secoli dei secoli.
Dal mio cuore è sgorgata una parola buona
io racconto al re le mie opere.
Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo
come era nel principio, e ora e sempre,
e nei secoli dei secoli. Amen.
Salve Madre Santa
partoriente che hai dato alla luce il Re
che regna su cielo e terra
nei secoli dei secoli.

dalla Missa brevis

Signore abbi pietà, Cristo abbi pietà, Signore abbi pietà.

Gloria a Dio nell’alto dei cieli
e pace in terra agli uomini di buona volontà.
Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo,
ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa.
Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre Onnipotente,
Signore Figlio unigenito Gesù Cristo,
Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre.
Tu che togli i peccati del mondo abbi pieà di noi.
Tu che togli i peccati del mondo accogli la nostra supplica.
Tu che siedi alla destra del Padre abbi pietà di noi,
perché tu solo il Santo, tu solo il Signore,
tu solo l’Altissimo Gesù Cristo,
con lo Spirito Santo, nella gloria di Dio Padre.
Amen.

Virga Iesse floruit

Alleluia
È fiorito il virgulto di Iesse
la Vergine ha generato Dio e uomo:
Dio ha ridonato la pace
riconciliando in sé le realtà inferiori con quelle celesti.
Alleluia.

da Elijah

Alza gli occhi verso i monti: da dove verrà l’aiuto?
L’aiuto viene dal Signore,
creatore del cielo e della terra.
Egli disse: “Il tuo piede non vacillerà,
non si addormenterà il tuo custode”.

If with all your hearts ye truly seek Me,
Ye shall ever surely find Me,
thus saith our God.
Oh, that I knew where I might find Him,
that I might even come before His presence.
If with all your hearts ye truly seek Me,
Ye shall ever surely find Me,
thus saith our God.

Felix Mendelssohn- Bartholdy

da Lauda Sion, op. 73

Caro cibus, sanguis potus,
manet tamen Christus totus
sub utraque specie.
A sumente non concisus,
non confractus, non divisus:
integer accipitur.

Benjamin Britten

dalla Missa brevis

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth:
pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

James Leith Macbeth Bain

Brother James's Air

(arr. Gordon Jacob)

The Lord's my Shepherd, I'll not want,
He makes me down to lie in pastures green.
He leadeth me the quiet waters by.
My soul He doth restore again,
and me to walk doth make
with in the Paths of Blessedness,
e'en for His own Name's sake.
Yea, though I pass thro' shadowed vale,
yet will I fear no ill;
for Thou art with me,
and Thy Rod and Staff me comfort still.
My table Thou hast furnished
in presence of my foes;
my head with oil Thou dost anoint,
and my cup overflows.
Goodness and mercy all my days

Se con il cuore puro verrete a cercarmi,
sempre mi troverete,
così dice il nostro Dio.
Oh, se sapessi dove trovarlo,
e se potessi arrivare al suo cospetto!
Se con il cuore puro verrete a cercarmi,
sempre mi troverete,
così dice il nostro Dio.

da Lauda Sion, op. 73

La carne è cibo, il sangue bevanda,
rimane tuttavia Cristo tutto intero
sotto entrambe le specie.
Non distrutto da chi lo assume,
non spezzato, non diviso:
integro è ricevuto.

dalla Missa brevis

Santo, Santo, Santo
è il Signore, Dio degli eserciti,
i cieli e la terra sono pieni della tua gloria.
Osanna nell'alto dei cieli.
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.
Osanna nell'alto dei cieli.

Agnello di Dio, che porti su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che porti su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che porti su di te i peccati del mondo, dona a noi la pace.

Brother James's Air

(arr. Gordon Jacob)

Il Signore è il mio Pastore: non manco di nulla;
su pascoli erbosi mi fa riposare,
ad acque tranquille mi conduce.
Rinfranca l'anima mia,
mi guida per il giusto cammino
lungo i sentieri della beatitudine,
a motivo del suo nome.
Anche se vado per una valle oscura,
non temo alcun male,
perché tu sei con me.
Il tuo bastone e il tuo vincastro mi danno sicurezza.
Davanti a me tu prepari una mensa
sotto gli occhi dei miei nemici.
Ungi di olio il mio capo
e il mio calice trabocca.
Sì, bontà e fedeltà mi saranno compagne

will surely follow me;
and in my Father's heart alway
my dwelling place shall be.
And in my heart for evermore
Thy dwelling place shall be

Henry Purcell

Now, now that the sun hath veil'd his light
and bid the world goodnight;
to the soft bed my body I dispose,
but where shall my soul repose?
Dear, dear God, even in Thy arms,
and can there be any so sweet security!
Then to thy rest, O my soul!
And singing, praise the mercy
that prolongs thy days.
Hallelujah!

Peter Hurford

Litany to the Holy Spirit

In the hour of my distress,
when temptations me oppress,
and when I my sins confess
Sweet Spirit comfort me!

When I lie within my bed,
sick in heart and sick in head,
and with doubts discomfited,
Sweet Spirit comfort me!

When the house doth sigh and weep,
and the world is drowned with sleep,
yet mine eyes the watch do keep,
Sweet Spirit comfort me!

Franz Schubert

Salmo 23

Gott ist mein Hirt,
Mir wird nichts mangeln.
Er lagert mich auf grüne Weide,
Er leitet mich an stillen Bächen,
Er labt mein schmachthendes Gemüth. Er führt mich auf rechtem Steige
zu seines Namens Ruhm.
Und wall' ich auch im Todesschatten-Thale,
so wall' ich ohne Furcht, denn du beschüttest mich,
Dein Stab und deine Stütze
sind mir immerdar mein Tröst.
Du richtest mir ein Freudenmahl
im Angesicht der Feinde zu,
Du salbst mein Haupt mit Öle,
Und schenkst mir volle Becher ein,

tutti i giorni della mia vita,
abiterò ancora nella casa del Signore
per lunghi giorni.
E nel mio cuore abiterà il Signore
per lunghi giorni.

Henry Purcell

Ora, ora che il sole ha velato la sua luce
e dato al mondo la buonanotte,
al morbido letto il mio corpo consegno,
ma dove troverà riposo l'anima mia?
Amato, amato Dio, nelle tue stesse braccia,
e non può esistere rifugio altrettanto dolce!
Riposa, allora, anima mia!
E, cantando, loda la misericordia
che fa molti i tuoi giorni.
Alleluia!

Litany to the Holy Spirit

Nell'ora della mia angoscia,
quando le tentazioni mi opprimono,
e quando confesso i miei peccati,
oh Dolce Spirito, vieni a confortarmi!

Quando giaccio nel mio letto,
malato nel cuore e nella mente
e sconcertato dai dubbi,
oh Dolce Spirito, vieni a confortarmi!

Quando la casa intera sospira e piange,
il mondo è annegato nel sonno
e i miei occhi restano a vegliare,
oh Dolce Spirito, vieni a confortarmi!

Salmo 23

Il Signore è il mio pastore:
non manco di nulla;
su pascoli erbosi mi fa riposare
ad acque tranquille mi conduce.
Mi rinfranca, mi guida per il giusto cammino,
per amore del suo nome.
Se dovessi camminare in una valle oscura,
non temerei alcun male, perché tu sei con me.
Il tuo bastone e il tuo vinastro
mi danno sicurezza.
Davanti a me tu prepari una mensa
sotto gli occhi dei miei nemici;
cospargi di olio il mio capo.
Il mio calice trabocca.

Mir folgest Heil und Seligkeit
in diesem Leben nach,
einst ruh' ich ew'ge Zeit dort
in des Ew'gen Haus.

Gustav Holst

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena. Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta Maria, ora pro nobis. Amen.

Felicità e grazia mi saranno compagne
tutti i giorni della mia vita,
e abiterò nella casa del Signore
per lunghissimi anni.

Ave Maria

Ave o Maria, piena di grazia, il Signore è con te.
Tu sei benedetta fra le donne
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.
Santa Maria, prega per noi. Amen.



Le voci bianche della Cattedrale

Martin Baker



Il Coro della Cattedrale di Westminster esegue i vesperi e la messa quotidianamente. Fulcro centrale del suo repertorio sono il canto gregoriano e la polifonia rinascimentale, con opere di compositori come Palestrina, Victoria, Lassus, Byrd, Guerrero, Tallis e Croce, nell'esecuzione delle quali i coristi (soprani e contralti) si avvalgono dell'apporto dei dipendenti laici della Cattedrale (un coro di adulti professionisti, tenori e bassi). A Ravenna si esibisce però solo il coro dei ragazzi: per questo motivo il tradizionale repertorio polifonico del coro è escluso dal programma.

Una volta la settimana (il martedì) i coristi cantano la messa da soli, senza il coro degli adulti: il repertorio del concerto di stasera è pertanto quello di queste occasioni, diverso da quello più tipico.

Il programma si apre con un mottetto di Crivelli in onore dei martiri, seguito da mottetti eucaristici di Grancini e Lallouette, e quindi da due estratti della Cantata n. 147 di Bach, *Herz und Mund und Tat und Leben*. Composta a Weimar per la quarta domenica di Avvento e in seguito ampliata per la festa della Visitazione, l'aria "Bereite dir" chiede a Cristo a guardare a noi con occhi misericordiosi. Il corale "Wohl mir dass ich Jesum habe" è uno dei brani più noti e spesso eseguiti di Bach, conosciuto in Inghilterra come "Jesu, joy of man's desiring."

Dopo un breve assolo d'organo, i movimenti della *Missa brevis* di Benjamin Britten si alternano ai canti gregoriani di una messa in onore della Beata Vergine Maria, e a tre brevi mottetti di Mendelssohn. "Lift thyne eyes" e "If with all your hearts" sono tratti dall'oratorio *Elijah*, mentre "Caro cibus" è un assolo per soprano tratto dal *Lauda Sion*, qui arrangiato per tre voci acute.

Anche la *Missa* di Britten prevede una tripartizione del coro di voci bianche. Britten la scrisse dopo aver ascoltato i coristi cantare la sua *Ceremony of Carols* nel Natale 1958. La *Missa brevis* fu composta in fretta nell'estate 1959 per salutare il congedo di George Malcolm, l'organista e maestro che aveva dato al Coro della Cattedrale di Westminster un suono tanto riconoscibile. Il *Gloria* si basa sul canto gregoriano ravvivato da un tempo di $\frac{7}{8}$, il *Sanctus* è costruito su un impianto dodecafonico, mentre le frastagliate note d'organo dell'*Agnus Dei* sembrano ispirate dai clacson delle automobili nelle trafficate strade londinesi, che disturbavano la pace della cattedrale! La sezione si chiude con l'arrangiamento di una melodia popolare scozzese nota come

Brother James's Air, che mette in musica il Salmo 23, Il Signore è il mio pastore.

La sezione corale finale del concerto vede una progressione da parti vocali singole (Purcell, Hurford) a insieme a quattro voci (ancora il Salmo 23, stavolta musicato da Schubert e cantato in tedesco). Infine le voci si suddividono in 8 per l'incantevole arrangiamento dell'*Ave Maria* composta dal ventiseienne Holst nel 1900, quattordici anni prima della sua opera più famosa, *The Planets*.



gli
arti
sti



Westminster Cathedral Choir

È stato fondato dal Cardinale Herbert Vaughan, che sottolineava con grande enfasi la bellezza e l'integrità della cerimonia religiosa e riteneva che un coro permanente fosse essenziale alla sua visione liturgica. La Cattedrale fu inaugurata nel 1903 e da subito vennero istituite messe e funzioni cantate che da allora, senza interruzione, continuano ad essere officiate nello stesso modo. Costituito da ragazzi (soprani e contralti), e da adulti professionisti per le parti di tenore e basso, oggi il Westminster Cathedral Choir è l'unico coro cattolico del mondo a cantare ogni giorno le messe e i vesperi.

Richard Terry, il primo maestro di musica della Cattedrale, fu anche uno dei primi musicologi a far rivivere i grandi lavori del Rinascimento inglese e europeo. La reputazione del coro aumentò proprio grazie al lavoro di Terry, basato soprattutto sulle composizioni di Byrd, Tallis, Taverner, Palestrina e Victoria. La performance delle messe e dei mottetti del Rinascimento calati nel proprio contesto liturgico rimane un caposaldo dell'attività del coro.

George Malcolm, durante il periodo in cui fu maestro del

coro, ne consolidò la fama musicale attraverso la registrazione delle *Tenebrae Responsories* di Victoria. Più recentemente hanno ricoperto il posto di maestro Colin Mawby, Stephen Cleobury, David Hill e James O'Donnell. Dal 2000, il coro è diretto da Martin Baker.

Oltre ai capolavori rinascimentali, il coro esegue opere scritte appositamente per il Westminster Cathedral Choir da vari compositori contemporanei. Con Terry il coro interpretò in prima esecuzione lavori di Vaughan Williams, Gustav Holst, Herbert Howells e Charles Wood; nel 1959 Benjamin Britten scrisse la sua *Missa brevis* per i coristi; dal 1960 i lavori di Lennox Berkeley, William Mathias, Colin Mawby e Francis Grier si sono aggiunti al repertorio. Recentemente quattro nuove messe scritte da Roxanna Panufnik, James MacMillan, Sir Peter Maxwell Davies e Judith Bingham sono state per la prima volta cantate nella cattedrale. Nel giugno del 2005 i coristi hanno eseguito la prima mondiale della *Missa brevis* per voci bianche maschili di Sir John Tavener.

La prima incisione del Westminster Cathedral Choir risale

al 1907, molte altre sono seguite; tra le più recenti si ricordano quelle registrate per l'etichetta Hyperion. Per le proprie incisioni, il coro ha ottenuto i prestigiosi Gramophone Awards del 1998 nelle categorie Best Choral Recording of the Year e Record of the Year, per l'esecuzione della *Mass for Double Choir* di Martin e del Requiem di Pizzetti. La sua discografia comprende tre album di Palestrina per la Hyperion.

Il coro ha partecipato a vari ed importanti festival tra cui quelli di Aldeburgh, Cheltenham, Salisburgo, Copenhagen, Brema e Spitalfields. Ha tenuto concerti all'estero e naturalmente anche in patria dove si è esibito in alcune delle più prestigiose sale, incluso la Royal Festival Hall, la Wigmore Hall e la Royal Albert Hall.

Il Westminster Cathedral Choir è stato recentemente impegnato in tour internazionali che hanno toccato l'Ungheria, la Germania, la Norvegia, il Belgio, l'Italia e gli USA.

Westminster Cathedral Boys Choir

Oliver Bowes
Arthur Burrows
Oscar Burt
Miles Camilleri
Connor Carnathan
Jago Carroll
Matthew Carter
Ben Connolly
Michael Doyle
Benedict Erhardt
Xavier Ferros
Elias Ferros
Dominic Kwan
Amedee Le Gouellec De Schwarz
Federico Sadie
Julian Siemens
Frederick Sparke
Gregory Stimpson
Federico Tomassetti
Colm Traynor-Bucknall
Christian Traynor-Bucknall
Samuel Worth



Martin Baker

Nato a Manchester nel 1967, studia al Royal Northern College of Music, alla Chetham's School of Music e al Downing College di Cambridge. Ottiene quindi vari incarichi presso le cattedrali londinesi di Westminster e St Paul, per poi, a soli 24 anni, approdare all'Abbazia di Westminster. Alla Cattedrale di Westminster torna nel 2000, con il titolo di maestro di musica e con la responsabilità di dirigere il celeberrimo coro sia nei suoi programmi quotidiani sia nel fitto calendario di concerti, tour e incisioni. È inoltre un apprezzato organista, e si esibisce in frequenti concerti solistici in patria e nel mondo.



Peter Stevens

Maestro di musica assistente alla Cattedrale di Westminster, nasce nel Lancashire, frequenta per sei anni la Chetham's School of Music di Manchester e, già durante l'ultimo anno di scuola, ottiene una borsa di studio come allievo organista presso la Cattedrale di Manchester. Terminati gli studi, trascorre un anno come apprendista organista presso la Cappella di San Giorgio del Castello di Windsor, dove suona alla presenza dei membri della famiglia reale inglese in occasione di varie messe, compresa quella per l'ottantesimo compleanno della Regina Elisabetta II.

Prosegue gli studi di organo per altri quattro anni presso il King's College di Cambridge, accompagnando il famoso coro nelle messe quotidiane, in trasmissioni televisive e incisioni, oltre che in concerti in oltre 15 paesi in tutto il mondo. Per tre volte è ospite del Festival of Nine Lessons and Carols, trasmesso in diretta mondiale la vigilia di Natale.

Dopo due diplomi di studi musicali superiori, approda come apprendista organista alla Cattedrale di Westminster, dove, nel gennaio 2011, assume l'attuale incarico di maestro di musica assistente. Oltre a lavorare con il coro, Stevens organizza e accompagna molti dei concerti d'organo della Cattedrale.

Per tre anni, è stato inoltre organista della sezione Musica liturgica del Festival di Edington, per il quale, dal 2013, dirige la Schola Cantorum. Tra i suoi insegnanti d'organo figurano musicisti quali Jeremy Filsell, Colin Walsh, Thomas Trotter e David Briggs.

luoghi del festival



La **Basilica di Sant'Apollinare in Classe** sorge presso una vasta necropoli a sud dell'antico sobborgo portuale di Classe, ove era venerata la tomba del martire Apollinare, protovescovo della Chiesa ravennate, di origine orientale (II-III sec.?), a cui la tradizione locale attribuisce la prima diffusione del Cristianesimo nella città. Come attesta l'epigrafe dedicatoria tramandata dallo storico Agnello, l'edificazione della chiesa fu promossa, ancora in età gota, dal vescovo Ursicino ed attuata grazie all'intervento di Giuliano *Argentarius*, probabilmente un ricco banchiere privato, principale artefice anche di S. Vitale e S. Michele in Africisco. I lavori in realtà dovettero procedere di fatto solo durante l'episcopato di Vittore, e precisamente dopo la conquista giustiniana (540), per concludersi all'epoca del successore Massimiano, che trasportò le reliquie del santo all'interno della chiesa, consacrandola solennemente il 9 maggio del 549. Già durante il VI secolo alla facciata della chiesa fu annesso un grande quadriportico, all'interno del quale fu inglobata la via romana che correva di fronte alla basilica; il portico, successivamente ridotto verso l'inizio del IX secolo, sopravvisse poco oltre il medioevo.

Prima della fine del IX secolo, se non addirittura ancora nel VII, l'area presbiteriale subì una sopraelevazione, per permettere di realizzare, al livello del pavimento, una cripta di forma semianulare, simile a quella edificata da Gregorio Magno in S. Pietro a Roma e attestata a Ravenna anche in S. Apollinare Nuovo: essa consiste di un corridoio curvilineo lungo il giro dell'abside, al centro del quale si apre ad occidente una stretta cella, al cui interno, in corrispondenza con l'altare maggiore, è il sarcofago con i resti del santo. Altri importanti modifiche in età altomedievale riguardarono l'inserimento di una cappella, oggi scomparsa, nella navata sud (epoca del vescovo Sergio), il restauro del tetto, all'epoca dell'arcivescovo Martino (810-817/8) e per iniziativa del Papa Leone III (795-816), il rifacimento dell'altare, sormontato da un ciborio argenteo, di cui sopravvivono le colonne marmoree ai lati delle porte d'ingresso, durante l'episcopato di Dominicus Ublatella (889-897). Verso la fine del X secolo è databile l'elegante campanile cilindrico, a nord della basilica, a cui è collegato da un corridoio; esso spicca per l'eleganza della linea, ed è animato da finestrelle in numero crescente verso l'alto, tali da permettere un progressivo dimezzamento dello spessore della cortina muraria.

Nel 1450 il ricco rivestimento marmoreo delle pareti fu asportato da Sigismondo Malatesta, al fine di reimpiegarlo nel Tempio Malatestiano di Rimini; altre spoliazioni avvennero nel 1502, ad opera delle truppe francesi. Caduta in grave abbandono, la basilica fu restaurata a partire dal XVIII secolo. Nel 1723 l'accesso al presbiterio venne rinnovato, su disegno del camaldolese Giuseppe Antonio Soratini, con l'attuale gradinata.

Tra il 1776 e il 1778, per iniziativa dell'abate Gabriele Maria Guastuzzi, furono dipinti al di sopra delle arcate i clipei con i ritratti dei vescovi ravennati, poi continuati fino all'inizio del XX secolo. Nel periodo 1897-1910, sotto la guida di Corrado Ricci, si pose mano ad un radicale restauro della basilica, che portò alla riapertura delle originali finestrelle del campanile, ma anche all'arbitraria ricostruzione dell'ardica antistante la basilica.

Nonostante le varie modifiche succedutesi durante i secoli, la basilica conserva la spazialità dell'edificio originario, con la sua pianta a tre navate, spartite da una serie di arcate, che poggiano su

un'omogenea serie di colonne in marmo di Proconneso: di indubbia produzione costantinopolitana sono le eleganti basi dadiformi, ornate da semplici modanature, e i capitelli teodosiani di tipo "a farfalla", sormontati da pulvini anch'essi in marmo di Proconneso. La difformità di piano fra i resti del primitivo mosaico della navatella destra – un lacerto del quale è visibile accanto all'ingresso – e quelli della navata sinistra, fa pensare che già in origine fosse presente un dislivello fra le navate: non si sarebbe comunque attuato un innalzamento del colonnato come in altre basiliche ravennati a seguito della subsidenza. L'abside è del consueto tipo ravennate poligonale esternamente e semicircolare internamente; al termine delle navatelle sono collocati piccoli ambienti di servizio (*phastophoria*), forse su influenza siriana.

All'epoca di Massimiano risale anche il mosaico del catino absidale, in cui l'episodio, narrato dai tre vangeli sinottici, della Trasfigurazione di Cristo sul monte Tabor costituisce il punto di partenza per una grandiosa costruzione ad alta densità allegorica, volta in primo luogo ad esaltare potentemente, nella definitiva vittoria dell'ortodossia giustiniana contro l'arianesimo monofisita, la natura divina e umana del Figlio, morto e risorto e destinato a ritornare trionfante alla fine dei tempi nella *parusia*. Alla sommità del catino, in un cielo aureo striato di nuvole emergono con la sommità del corpo le due figure biancovestite di Mosè, a sinistra, ed Elia, a destra, i due misteriosi interlocutori di Cristo nel racconto evangelico. Essi sono qui rivolti verso un grande clipeo mediano, bordato da una fascia gemmata, all'interno del quale si staglia su un fondo azzurro tappezzato di stelle un'aurea croce latina, gemmata anch'essa, che presenta all'incrocio dei bracci, entro un orbicolo, il volto di Cristo. Al ruolo del Figlio dell'uomo come *principium et finis* dell'universo rimandano anche le due lettere apocalittiche *alpha* e *omega* a fianco dei bracci laterali, al pari dell'epigrafe *salus mundi* (salvezza del mondo) ai piedi della croce e, in alto, dell'acrostico ICJUC ("pesce", in realtà unione delle iniziali di *Iêsùs Christòs Theù Hyiòs Sôtèr* "Gesù Cristo, Figlio di Dio, Salvatore"). Al di sopra del clipeo la mano del Padre emerge dalle nuvole, a rappresentare la voce che nel racconto evangelico sancisce la genesi divina del Figlio.

Ai piedi del clipeo si stende un grande prato, disseminato di rocce, alberelli ed uccelli vari, ad evocare, oltre che il Tabor del racconto evangelico, uno scenario paradisiaco; sulla sommità sono collocati tre agnelli, uno a sinistra e due a destra, allegoria dei personaggi di Pietro, Giacomo e Giovanni, testimoni della Trasfigurazione, qui visti simbolicamente nella loro dimensione di membri eletti del gregge di Cristo, ma allo stesso tempo anche compartecipi del sacrificio pasquale dell'Agnello di Dio (Deichmann).

Come hanno mostrato le sinopie ritrovate nei restauri del 1970 e conservate nel Museo Nazionale, in un primitivo progetto la fascia inferiore doveva presentare un semplice fregio decorativo con pavoni affrontati a una croce e fagiani a lato di cesti di frutta. Con tutta probabilità è da attribuire all'iniziativa dello stesso Massimiano la sostituzione di tale fascia con la figura orante dello stesso *Sanctus Apolenaris*, come recita l'epigrafe, vestito della casula sacerdotale e affiancato da due serie di dodici pecore, immagine tradizionalmente allusiva al gregge "apostolico", ma qui specificatamente utilizzata per qualificare la Chiesa ravennate: un'immagine questa, che nel correlarsi al tema escatologico del registro superiore, viene ad unire inscindibilmente alla glorificazione di Cristo il destino ultimo della

stessa Chiesa locale, attraverso la mediazione e l'intercessione del suo pastore Apollinare.

In basso, nella zona compresa fra le cinque finestre, sono raffigurati entro nicchie ieratiche conchigliate, con tende aperte sullo sfondo, quattro successori di Apollinare, i vescovi Ecclesio, Severo, Orso e Ursicino. I due riquadri alle estremità laterali costituiscono due aggiunte posteriori, databili agli ultimi decenni del VII secolo. Entrambi presentano un ricco coronamento architettonico ad arco, dalla vivacissima cromia, con aquile sopra pilastri laterali. La scena a sinistra, in larghissima parte frutto di integrazioni medioevali e moderne, rappresenta una scena ufficiale, con tutta probabilità il conferimento imperiale dell'autocefalia alla chiesa ravennate (Siracusa, 1 marzo 666). I due personaggi nimbati al centro sono forse da identificare nell'imperatore Costante II, dalla veste purpurea, e nell'Arcivescovo Mauro, presule di Ravenna all'epoca; i personaggi sulla sinistra corrispondono ai figli di Costante Costantino IV Pogonato, Eracleo e Tiberio, mentre sulla destra, accompagnato da rappresentanti del clero, a ricevere il rotolo con i privilegi dalle mani dell'imperatore, è Reparato, vicario, e in seguito successore, di Mauro, affiancato da altri rappresentanti del clero. La scena sul lato opposto, anch'essa ampiamente restaurata, condensa con schematica rigidità attorno ad un unico altare tre immagini di sacrificio, prefiguranti il rito eucaristico, già presenti nel presbiterio di S. Vitale: sulla sinistra Abele, in vesti pastorali, offre un agnello (Gn 4, 3-4), al centro Melchisedec, in abiti sacerdotali offre pane e vino (Gn 14, 18-20), mentre a destra Abramo conduce il figlio Isacco per immolarlo, fermato dall'intervento di Dio, la cui mano, sul lato opposto, emerge dalle nuvole (Gn 22, 1-18).

I mosaici dell'arco trionfale testimoniano anch'essi una pluralità di fasi decorative, qui almeno tre. Ancora al VI secolo sono databili i due angeli Michele e Gabriele ai piedi dell'arco, collocati su un suppedaneo gemmato e reggenti un labaro con inscritta l'acclamazione liturgica del *trisagion* (*Hagios, Hagios, Hagios*, "Santo, Santo, Santo"). Variamente datate fra VII e IX secolo sono le tre fasce della zona superiore. La prima è rappresentata dalle due palme, quasi interamente rifatte in età moderna, nei rinfianchi. Il registro seguente, che segue la linea dell'arco, mostra un corteo di dodici agnelli che si stagliano su un cielo aureo solcato da nuvole, uscendo da due porte gemmate di città, identificabili con Betlemme e Gerusalemme, a simboleggiare gli ebrei (*ecclesia ex circumcissione*) e i pagani (*ecclesia ex gentibus*) radunati da Cristo in un unico popolo. La zona superiore, danneggiata dai bombardamenti del 1945 e poi restaurata, mostra al centro entro un clipeo l'immagine del Redentore benedicente, affiancato in un cielo blu solcato da nuvole, dai quattro esseri alati dell'Apocalisse, qui precisati, attraverso il codice che recano, come simboli degli evangelisti Giovanni (aquila), Matteo (uomo), Marco (leone) e Luca (vitello). Ancora posteriori, attribuibili a mediocri artigiani attivi fra XI e XII secolo, sono i due riquadri alla base dell'arco, con due figure di apostoli, Matteo a sinistra e probabilmente Giovanni a destra.

La chiesa conserva una ricchissima serie di sarcofagi marmorei, in buona parte destinati ai vescovi della chiesa locale, che testimoniano l'intera evoluzione della scultura ravennate fra tardoantico ed alto medioevo. In fondo alla navata destra è collocato un sarcofago parzialmente incompiuto, databile entro la metà del V secolo, ma reimpiegato alla fine del VII secolo per il vescovo Teodoro; esso presenta

in forma assai elegante un programma interamente zoomorfo, con pavoni, uccelli vari e persino una lepre, affiancati ai simboli escatologici della croce, del cristogramma, del *kantharos* (vaso) e della vite. Strutturalmente simile al precedente, e attribuibile alla medesima bottega è il cosiddetto sarcofago dei dodici apostoli, che presenta nei tre lati principali Cristo in trono, affiancato dall'intero corteo apostolico, in atto di consegnare il rotolo della legge a S. Paolo; nel retro compaiono pavoni a lato di una croce entro clipeo, mentre colombe alla croce decorano le testate del coperchio semicilindrico. Si passa quindi ad un'arca di origine pagana, rielaborata con uno scarso programma aniconico nel VI secolo (retro e fianco destro) e poi (fronte) nell'VIII, in occasione della sepoltura dell'arcivescovo Grazioso. Segue il cosiddetto sarcofago a sei nicchie, analogo ad uno conservato nel Museo Arcivescovile, databile a cavallo tra V e VI secolo, in cui la resa alquanto goffa del repertorio zoomorfo (pavoni al *kantharos* e agnelli alla palma) non sminuisce il peculiare estro dell'impianto compositivo globale. Dopo il sarcofago della piccola Licinia Valeria (IV sec.?), privo di decorazione, ritrovato nel 1890 negli scavi del sepolcreto sottostante la basilica, si può vedere addossato alla facciata il cosiddetto sarcofago a tre e quattro nicchie, arca di origine pagana che conserva, specie nella fronte e nei fianchi, la partizione architettonica originaria del III secolo, entro la quale è stato ricavato verso l'inizio del VI secolo, forse dalla stessa maestranza del sarcofago a sei nicchie, un programma cristiano a carattere tradizionalmente simbolico (colombe, pavoni, *Agnus Dei*, croci, palme, *kantharoi*), mentre il coperchio, originariamente a tetto, è stato ridotto a forma curvilinea. Sempre in età gota è databile il cosiddetto sarcofago degli agnelli, sul lato opposto dell'ingresso, anch'esso dominato da animali simbolici, in cui la felicità compositiva del retro e soprattutto del fianco destro (Agnello mistico dinnanzi alla croce e colomba in volo recante corona, forse simbolo dello Spirito Santo), spicca di fronte alla goffa piattezza degli altri lati. All'inizio della navata sinistra è collocato il sarcofago dell'arcivescovo Felice (†723), tardo epigono della serie zoomorfa ravennate, con due pecore adoranti una croce mediana. Il seguente sarcofago con agnelli e ghirlanda d'alloro presenta un coperchio eterogeneo databile al VI secolo, mentre assai discussa è l'epoca di esecuzione della figurazione frontale della cassa, in cui la tradizionale iconografia ravennate della coppia di ovini a lato di una corona è riproposta in forma pretenziosa ma goffissima; quanto alle figurazioni ornamentali dei fianchi, rimandano sicuramente ad un periodo non anteriore al IX secolo. Altro epigono dell'immaginario zoomorfo tardoantico è lo schematico sarcofago degli agnelli cruciferi, anch'esso rielaborazione di un originale pagano, così nominato dalla piattissima figurazione frontale, in cui la croce tradizionalmente portata da Pietro e Paolo è assegnata agli agnelli, che ne fanno le veci in chiave allegorica. Per ultimo, il sarcofago dell'arcivescovo Giovanni replica il repertorio aniconico altomedioevale di quello di Grazioso.

All'estremità della navata sinistra è collocato il ciborio proveniente dalla chiesa di S. Eleucadio, capolavoro assoluto della scultura ad intrecci di età carolingia; al di sotto, su un altare frammentario del VI secolo ampiamente integrato, poggia un frammento di sarcofago paleocristiano di scuola romana (IV secolo). La cappella al termine della stessa navata conserva il coro ligneo cinquecentesco già in S. Vitale.

Gianni Godoli



programma di sala a cura di
Cristina Ghirardini

coordinamento editoriale e grafica
Ufficio Edizioni Ravenna Festival

stampato su carta Arcoprint Extra White

stampa
Edizioni Moderna, Ravenna

L'editore è a disposizione degli aventi diritto per quanto riguarda le fonti iconografiche non individuate

sostenitori



media partner



in collaborazione con





Chiudete la settimana con una sinfonia di emozioni.

LA GRANDE MUSICA SINFONICA SU CLASSICA HD
DOMENICA ORE 21.10

CLASSICA HD. MUSICA PER I TUOI OCCHI.



CLASSICA HD

Solo su

sky

Canale
138

www.mondoclassica.it